

« zurück blättern vor »

BRYKLA subst. f. (m.), ab 1674; auch *brekiel*, *brekla*, *brykiel*; ‘ein senkrechter Leiste im Korsett’ – ‘pionowa listewka w gorsecie’: (1674) 1859 Kochowski Fraszki 64 *Siedzieć w ciáfnyim Kábaćie / iáko w jednym piekle / Przykrym brzuch ciemiężący / popychániem Brekle*. o (1678) 1682 Łączn. Zw. 32, L *Brekla, kiy, co go z przodu pod kabat wsuwaią*. o (1691) 1907 PotFrasz I 490, SP17 *panna breklę [...] Gdzieś niżej pępka wtyka*. o (1703) 1767 Comp.Med., BRÜCKNER DZIEJE II 461 *I hazuki z korszetami, Także z rogów sznurówkami, Podkładając je breklami*. o 1844 Bog.Wizer. 223, DOR *Pewnie cię brykiel pije*. o [LBel.] (1885) 1948–1951 Orzesz.Broch.I 242, DOR *Siedziata przy stole w negliżu jeszcze, to jest w ubraniu składającym się z watowanej króciutkiej spódniczki i włóczkami wyszytych pantofelków poniżej, a z gorsetu z dwoma bryklami, z przodu i z tyłu zasznurowanego, powyżej*. o [arch.] 1922 Lam S.Stroje 46, DOR *Już od dzieciństwa przyuczono panie w bryklach chodzić, a sznurki zawiązywano tak mocno, że czasem nawet parobków wołano, aby je co sił w grubych łapach ściągali*. o [arch.] 1954 Warsz.młod. 124, DOR *Dama z r. 1883 na koszulę kładła gorset z fiszbinów zapinany z przodu na stalowe brykle*. o [arch.] 1991 Fedeci 85 *informowała [...], że brykle do gorsetu przywiezie przy okazji z Wiednia Albert Albertowicz*. – TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR sowie SPA 1916. o **Var:** *brekiel* subst. m. – SWIL, SW; *brekla* subst. f., (1691) 1907 PotFrasz I 490, SP17 o [LBel.] (1678) 1682 Łączn.Zw. 32, L – L, SWIL, SW; *brykiel* subst. m., [hapax] 1844 Bog.Wizer. 223, DOR – SWIL, SW, DOR; *brykla* subst. f., 1674 Kchow.Fr. 64, L – TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR. o **Etym:** nhd. *Britle*, *Bretlein* subst. n., ‘kleines Brett’, GRI. o **Konk:** †*kiderle*. ❖ Der so bezeichnete Gegenstand wird von TROTZ 1744 (s.v. *busque*) als ‘Planschett, damit die Weiber den Vorstecke-Latz zum Schnürleib steifen’ (zum frz. *planchette* ‘kleines Brett’) und ‘drewieńko obłączyste’ (‘kleines rundliches Holz’) beschrieben. Es muß sich also um einen ziemlich starken Holzstab handeln, damit das Korsett vorne und hinten steif bleibt. Näheres ergibt sich aus den Belegen von 1885, 1922 und 1954 (letzteres wohl nach älteren Beschreibungen). Dies wiederum erklärt die scherzhaften Belege von Łączn[owolski] Zw, L und Pot[ocki] Frasz, SP17, die sich über diesen Modegegenstand lustig machen (*kiy* – ‘Holzstange’). So kann man *brékla* von einem süddt. *Brittle*, *Brettle* u. dgl. ableiten, mit einem phonetischen Übergang *-tl-* → *-kl-*, auch wenn unsere Bedeutung nicht belegt ist. Das von SW und Nachfolgern vorgeschlagene nd. *Prickel* (GRIMM), *Pröckel* ‘Art Stachel, Stift’ liegt inhaltlich, phonetisch und kulturhistorisch ferner. Auch poln. *gorset* ‘Korsett’ (Ebel. 1767 Comp. Med., LINDE) kommt offensichtlich (dt. *k* → poln. *g*) aus dem Süddeutschen (< frz. *corset*). Noch 1900 sagt

GLOGER I, 210 ausdrücklich, *brykle stalowe* ('aus Stahl') seien noch immer im Gebrauch, SPA 1916 bietet eine präzise Definition, die der Entwicklung des Korsetts Rechnung trägt: 'eine Art Stahlband, eingenäht ins Damenkorsett'. Mit dem Verschwinden des Korsetts nach 1920 ist auch das Wort in Vergessenheit geraten. Alle drei Belege bei DOROSZEWSKI beziehen sich auf eine Zeit, die vor 1920 liegt. Die Form *brekiel*, *brykiel* ist eine späte Rückbildung nach dem Plural *brykle*.

« zurück blättern vor »